CAROLINA MIRAGLIA

TRADUCTORA PÚBLICA EN IDIOMA INGLÉS

ACERCA DE MI

Mi perfil se enfoca en la buena comunicación y organización. Soy una persona aplicada, dinámica y confiable que se adapta fácilmente a nuevos entornos y proyectos. Manejo el idioma inglés de manera cotidiana, tanto en el ámbito social como laboral.

DATOS PERSONALES

Nombre completo: Carolina Miraglia
Fecha de nacimiento: 17/02/1994
Nacionalidad: Argentina
Ciudad de residencia: Playa del Carmen, Quintana Roo, México
Estado Civil: Soltera
D.N.I.: 38.066.480

CONTACTO

Celular: +52 984 1428802
Whatsapp: +54 911 675.1685
Correo electrónico:
caro.miraglia@gmail.com
/caromiragliatranslator

EXPERIENCIA LABORAL

GOOGLE LATIN-AMERICAN SPANISH EXTERNAL LINGUIST
Vistatec | Nov 2019 - Actualidad

- Revisión y auditoría de traducciones (inglés-español) sobre contenido para Google LLC en las áreas de asistencia al usuario, marketing, documentos legales y técnicos, entre otros
- Revisión y sincronización de subtítulos en Amara.
- Envío de comentarios y discusiones con los traductores y el equipo de revisión a fin de mejorar la calidad de las traducciones

TRADUCTORA Y REVISORA FREELANCE
School Publishing Group | Oct 2017 - Actualidad

- Traducciones y revisión (inglés-español) de libros de texto de Estados Unidos dirigidos a niños de habla hispana.

RECEPCIONISTA BILINGÜE
Marsh & McLennan | Nov 2018 - Nov 2019

- Apertura y cierre de la recepción
- Gestión de internos telefónicos
- Ingreso de facturas y cheques para caja
- Uso del conmutador y atención de llamados telefónicos
- Reserva de salas de reuniones
- Control del stock de librería
- Reportes de gastos y rendiciones

ASISTENTE DE MARKETING
Oxford University Press | Feb 2017 - Sep 2017 (Eventual)

- Organización y logística de viajes y eventos (LASC en Novotel, ESSARP en Sheraton Pilar y FAAPI en Posadas, Misiones)
- Atención a docentes, uso del conmutador y tareas administrativas
- Compra de insumos, búsqueda y contacto con proveedores
- Asistencia al área de Management
- Traducción de documentos

EXAMINER OFFICER
Buenos Aires Open Centre | Jul 2016 - Ene 2017

- Recepción, atención telefónica y comunicaciones con la Universidad de Cambridge en Inglaterra
- Atención al cliente y tareas administrativas
- Exam Invigilator en las fechas de examen (supervisión de exámenes)

FORMACIÓN ACADÉMICA

DIPLOMATURA EN TRADUCCIÓN AL INGLÉS DE ESPECIALIDAD

Especialización en medicina, marketing, turismo y guiones de cine y TV
Universidad de Belgrano | 2019

TRADUCTORADO PÚBLICO EN IDIOMA INGLÉS

Universidad Argentina de la Empresa | 2012 - 2017
Graduada

CONOCIMIENTOS ADICIONALES

Idiomas

Inglés (avanzado)
Portugués (básico)

Microsoft Office

Avanzado

Traducción médica y turística

Capacitada en el CTPCBA

Subtitulado y doblaje

Capacitada en Ponts Traducciones

Memorias de traducción

SDL Trados, memoQ, Wordfast

Ortografía

Primer premio en Concurso de Ortografía Vaneduc (2008)